



DODATOK K ZMLUVE O BEŽNOM ÚČTE AMENDMENT TO A CURRENT ACCOUNT CONTRACT

Obchodné meno banky	Name of the bank
Československá obchodná banka, a. s.	Československá obchodná banka, a. s.
Žižkova 11, 811 02 Bratislava,	Žižkova 11, 811 02 Bratislava,
IČO: 36 854 140	Company Registration No. 36 854 140
zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 4314/B	Registered in the Commercial Registry maintained by Municipal Court Bratislava III, section Sa, file No. 4314/B
sídlo	Registered Office
	Žižkova 11, 811 02 Bratislava, Slovenská republika
IČO	Identification No.
	36854140
(ďalej len „banka“)	(hereinafter the „bank“)
ktorú zastupujú	Represented by
Ing. Andrea Martončíková, Korporátny bankár, Expert	
Dagmar Šárköziová, Pracovník obchodnej podpory	
pobočka	Branch
	Korporátna pobočka Košice, Námestie osloboditeľov 5, 040 01 Košice
a	and

obchodné meno/názov právnickej osoby	Business name of the company
	MH Teplárenský holding, a.s.
sídlo	Registered Office
	Turbínová 3, 831 04 Bratislava – mestská časť Nové Mesto
IČO	Identification No
	36 211 541
zapísaný/á v	Registered in
Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 7386/B	
zastúpený/á	Represented by
Ing. Miroslav Kavula, Predseda predstavenstva	
Ing. Martin Húska, Člen predstavenstva	
(ďalej len „majiteľ účtu“)	(hereinafter referred to as the „account holder“)

Banka a Majiteľ účtu spoločne (ďalej tiež
"zmluvné strany") uzatvárajú v zmysle
ustanovenia §708 a nasl. zákona č 513/1991
Zb, Obchodného zákonníka

The bank and the account holder collectively
(hereinafter referred to as the "contracting
parties") conclude in accordance with the
provisions of § 708 ff of Act No. 513/1991 Coll.,
Commercial Code

Dodatok č. 1
k Zmluve o bežnom účte IBAN č.
SK27 7500 0000 0001 2512 4613
(č. 460002078), zo dňa 23.08.2017
(ďalej len „zmluva“)
(ďalej len „dodatok“)

Amendment No. 1
to a Current Account Contract IBAN No.
SK27 7500 0000 0001 2512 4613
(No. 460002078), dated 23.08.2017
(hereinafter referred to as the "contract")
(hereinafter to as the "amendment")

1. Dopĺňa sa nové ustanovenie zmluvy, bod 10 v tomto znení:

Všetky poplatky súvisiace s týmto Účtom sa budú v súlade so Sadzobníkom Banky účtovať na ľarchu účtu č. SK97 7500 093.

1. A new provision is added to the contract as Point No. 10 as follows:

All Fees related to this Account will be charged from the account No. SK97 7500 093 in accordance with the Bank's Price list.

2. Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu platné a účinné

2. The other provisions of the contract are not changed and remain valid and effective.

3. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch dvojazyčných vyhotoveniach (v slovenskom jazyku a v anglickom jazyku) s právnou silou originálu, pričom každá zo zmluvných strán dostane jedno vyhotovenie. V prípade rozporu medzi verziou v anglickom jazyku a verziou v slovenskom jazyku tohto dodatku, je rozhodujúca verzia v slovenskom jazyku.

3. This amendment is executed in two bilingual counterparts (in Slovak language and in English language) each of them having the legal power as the original, of which each of the contracting parties shall receive one counterpart. In the event of a conflict between the English and the Slovak language version of this amendment, the Slovak language version shall prevail.

Zmluvné strany týmto spoločne prehlasujú, že sú si vedomé skutočnosti, že tento dodatok bude zverejnený v celom rozsahu v Centrálnom registri zmlúv v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 211/2000 Z.z.“).

The contracting parties hereby jointly declare that they are aware of the fact that this amendment will be published in its entirety in the Central Register of Contracts pursuant to the provisions of Section 5a of Act No. 211/2000 Coll. on free access to information and on amendments and supplements to certain acts (Freedom of Information Act), as amended (hereinafter referred to as "Act No. 211/2000 Coll.").

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Tento dodatok sa zverejňuje nepretržite počas existencie záväzkov vzniknutých zo zmluvy a tohto dodatku, minimálne však po dobu stanovenú zákonom č. 211/2000 Z.z.

This amendment becomes valid on the day of its signing by the contracting parties and effective on the day following the day of its publication in the Central Registry of Contracts. This amendment shall be published continuously during the existence of the obligations arising from the contract and this amendment, but at least for the period specified in Act No. 211/2000 Coll.

V Košiciach / Dňa 18.03.2025

At / On 18.03.2025

Československá obchodná banka, a. s.
Ing. Andrea Martončíková, Korporátny bankár, Expert
Dagmar Šárková, Pracovník obchodnej podpory

majiteľ účtu / account holder
MH Teplárenský holding, a.s.
Ing. Miroslav Kozuľa, Predseda predstavenstva
Ing. Martin Húska, Člen predstavenstva